

**DRAMATURGIES AFRICAINES  
FRANCOPHONES**

**LECTURES CROISÉES**

### Quoi ?

Lectures partagées de textes  
du répertoire contemporain  
africain francophone

### Avec qui ?

Deux classes de troisième  
(54 élèves)

### Dans quel but ?

Découvrir la singularité des écritures  
dramatiques africaines  
et leur grande variété formelle

### Comment ?

Débats interprétatifs sur les zones d'incertitude des textes,  
mise en voix au plateau des textes comme vérification,  
régulation de l'interprétation

Notes / Carnet de lecteur

Débats sur les thèmes des textes  
Eloge et blâme des personnages

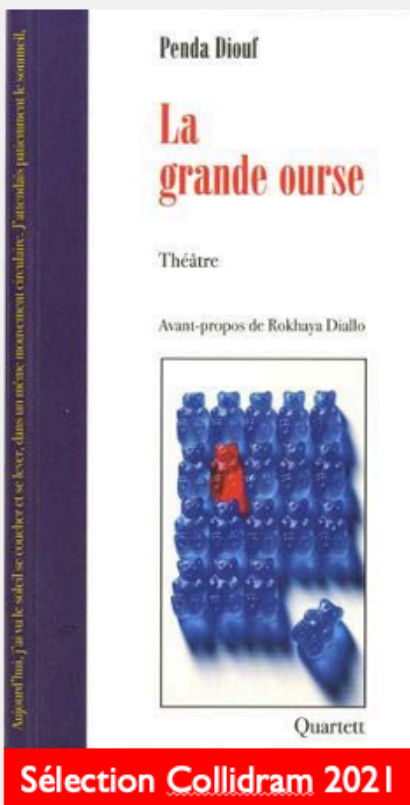
Percevoir comment la langue française  
se brode de « parlures » pour tisser  
une nouvelle langue théâtrale

### Et à la fin ?

Mise en résonance et en voix de passages  
marquants des textes

Réalisation d'un (petit) répertoire d'auteurs  
dramatiques africains contemporains

## Le corpus

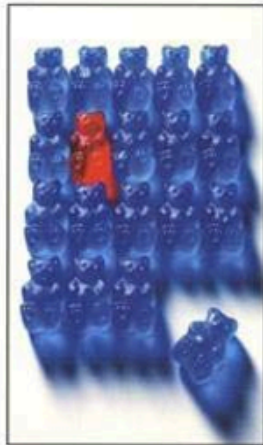


Penda Diouf

## La grande ourse

Théâtre

Avant-propos de Rokhaya Diallo



Quartett

Une mère est arrêtée par la police pour avoir laissé sur la voie publique un papier de bonbon. Devant le grotesque de l'affaire, elle accuse d'abord son fils avant de reconnaître les faits et sa responsabilité. Elle est condamnée. Pour conjurer le sort, elle fait appel aux forces de la nature et se transforme en ourse...

**Penda Diouf** est auteur de théâtre et directrice de médiathèques. Ses pièces traitent de l'oppression, du patriarcat ou des méfaits de la colonisation. Elle est franco-sénégalaise.

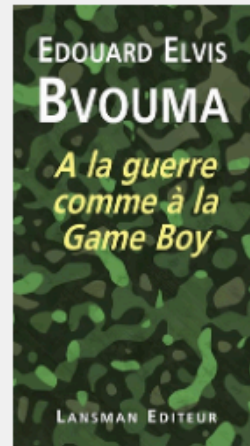


Photo de Damien Grenon pour Jeune Afrique

Le jeune caporal Boy Killer se réveille, encore un peu groggy de tout ce qu'il a pris la veille, et apprend par la radio que la guerre est finie. Le camp s'est vidé durant la nuit, le Commandant et ses guerriers ayant fui, sans doute par peur des représailles ou d'une condamnation pour la cruauté avec laquelle ils ont sévi dans la région.

Il ne reste à ses côtés que sa kalache et une jeune fille étalée dans les herbes qui ne veut plus bouger depuis que le Commandant s'est intéressé à elle de trop près. Pour la décider à le suivre avant l'arrivée des Casques Bleus, il lui raconte sa vie, une vie qu'il présente comme une sorte de jeu vidéo dont chaque protagoniste serait un personnage de film ou de BD.

Au fil du discours, on comprend mieux comment cet enfant, qui quelques années auparavant dévorait des bandes dessinées à longueur de journées dans une petite famille paisible, s'est mué en redoutable "Révol".



*La Poupée barbue* fait écho à **A la guerre comme à la Game Boy** du même auteur en donnant cette fois-ci la parole à la jeune fille enlevée par Boy Killer, enfant-soldat, pour qu'elle témoigne de sa vision de la guerre.

Peu après la fin d'une guerre civile entre les Mounguélé-nguélés et les Kimbililis, une fillette raconte ce qu'elle a subi. Elle s'est enfuie du camp de réfugiés où elle avait été recueillie pour retrouver Boy Killer, l'enfant-soldat qui l'avait enlevée.

En attendant son réveil, elle lui fait part de sa vie, de ses peurs, de sa colère, de son enrôlement dans un groupe rebelle, de son viol collectif par l'ethnie ennemie avant de devenir le jouet sexuel des chefs de « son » groupe. Enceinte du « gros barbu » Mounguélé-nguélé, elle a accouché en cachette, a essayé de tuer « la poupée barbue » avant de rejoindre celui qu'elle considère comme le seul sur qui elle peut compter, Boy Killer.



Photo de Edouard Elvis Bvouma -

Auteur, metteur en scène et comédien camerounais, **Edouard Elvis Bvouma** est lauréat de plusieurs bourses et programmes de résidences, notamment "Visa pour la création" de l'Institut Français, Odyssée-ACCR du ministère français de la Culture ou encore le programme de résidence "Ville de Paris" aux Récollets. Il a donc effectué plusieurs résidences en Afrique et en Europe.

Ses textes ont été créés ou lus au Cameroun, dans d'autres pays africains et en France. **Co-fondateur du Zouria Théâtre**, il a mis en scène ses textes *Petit à petit l'oiseau perd son nid* et *Le deal des leaders*, et a signé les mises en scène de *Iphigénie en Tauride* de Goethe, *L'assemblée des femmes* d'Aristophane ou encore *Don't cry, stand-up !* de l'humoriste Charlotte Ntamack.

Désigné meilleur auteur de l'année 2008 par les Grands Prix Afrique du Théâtre Francophone, il a reçu en 2015 une mention spéciale du Prix Littéraire Alain Décaux de la francophonie et est lauréat en 2016 du prix Inédits d'Afrique et Outremer et du Prix SACD de la dramaturgie francophone pour *A la guerre comme à la Game Boy*. Par ailleurs, La poupée barbue a également été finaliste et a remporté plusieurs prix, dont le Prix Sony Labou Tansi 2020.

Source : [theatre-contemporain.net](http://theatre-contemporain.net)



Elikia est une enfant ordinaire qui a vu sa vie basculer du jour au lendemain dans une guerre civile chaotique. Enlevée à sa famille, elle devient enfant soldat. Victime, elle est aussi bourreau dans une situation qui brouille les lois de l'éthique.

Comment grandir quand les repères s'effacent devant une brutalité quotidienne sans espoir ?

C'est le petit Joseph, le plus jeune du camp des rebelles, qui lui rappelle son humanité et lui donne le courage de briser la chaîne de la violence.

*Le bruit des os qui craquent* est un texte à deux voix. Joseph et Elikia racontent la fuite et le retour à une vie où ils peuvent grandir comme des enfants ; Angelina, l'infirmière qui les reçoit à l'hôpital, met en perspective cette réalité douloureuse.



Photo Xavier Gaudrault  
Source : Leméac Editeur

Après avoir fondé la compagnie de théâtre **Le Carrousel** avec **Gervais Gaudreault** en 1975, **Suzanne Lebeau**, d'abord comédienne, a peu à peu délaissé l'interprétation pour se consacrer à l'écriture. Elle a signé plus de vingt-cinq pièces de son cru, trois adaptations et plusieurs traductions.

Reconnue sur le plan international comme chef de file de la dramaturgie pour jeune public, **elle compte parmi les auteurs québécois les plus joués dans le monde**, avec une centaine de productions sur quatre continents.

Traduites en seize langues, ses oeuvres lui ont mérité de nombreux prix et distinctions. Nommée chevalier de l'Ordre de la Pléiade pour l'ensemble de son oeuvre dès 1998, elle a reçu en 2010 le prix Athanase-David, la plus prestigieuse récompense de carrière remise à un écrivain québécois.





Mohamed et Inaya, deux adolescents partis de chez eux pour échapper à leur sort, se rencontrent un jour, au hasard de leurs périples, sur les routes d'Afrique. Elle fuit la guerre, lui est mû par une inextinguible soif d'apprendre et de continuer à étudier, qui le rend capable de braver tous les dangers. Ils décident de tenter "l'aventure", ce mot qui dans leur langage désigne le rêve européen...

D'une séquence à l'autre, nous suivons en alternance le parcours de ces deux jeunes gens qui affrontent notre monde et – sans résignation – luttent pour se construire une existence digne.



Photo Marie Dubais  
Source : Les Solitaires intempestifs

Après un parcours universitaire, **Simon Grangeat** anime jusqu'en 2011 un collectif artistique pluridisciplinaire en tant que metteur en scène-auteur avant de ne se consacrer qu'à l'écriture.

Ses textes jouent des **formes documentaires**, tissant des liens étroits entre la création fictionnelle et le récit de notre monde. Il est régulièrement joué ou mis en lecture dans le réseau des écritures contemporaines.

Il reçoit l'aide à la création du ministère de la culture en 2011 pour *T.I.N.A., une brève histoire de la crise* et en 2016 pour *Du Piment dans les yeux* – texte publié en 2017 aux éditions des Solitaires intempestifs et lauréat du prix Collidram 2019.

## Mur de représentations autour du thème



Exemple d'attentes  
à partir  
des titres

Simon Grangeat  
Du Piment dans les yeux.

- épices
- punition
- un châtement
- aveuglement
- sens propre ou figuré

→ expression pour dire:  
« qqc que l'on ne veut pas voir »

Les textes

Suzanne Lebeau  
Le bruit des os qui craquent

- violence / torture
- Samira
- "Les Semmes girages"?

Éric Edouard  
Brouma

La poupée barbe

- la poupée barbie?
- un homme femme?
- femme à barbe comme dans les cirques?
- une petite fille

→ un homme femme?

La Grande Course de Penda Diouf

- les étoiles
- constellation
- la maman
- mythologie (La Pisto)
- conte

Exemple de notes de lecture

jamais ça à personne.

Les événements

Ils retracent la vie d'Elkia depuis ses 10 ans jusqu'à sa mort.  
Zoom sur la suite du camp.

la Chronologie

1. Elle vit heureuse auprès de sa famille
2. Arrivée des rebelles dans son village  
↳ suite des habitants ↳ colère des soldats  
↳ meurtres + viols + l'enlèvement
3. Elkia devient une enfant soldat; elle est au service des rebelles → exaltée mais protégée par le chef dont elle devient la favorite  
→ Elle apprend à tuer
4. Pillage du village de Joseph. menacé de mort / de lui couper la main → sauvé par Elkia
5. La suite d'Elkia et Joseph ⇒ la peur, la faim, la soif
6. Joseph quitte Elkia puis s'enfuit par hasard
7. Ils arrivent à l'hôpital où ils sont soignés.
8. Angelina parvient à habiller Elkia comme une fille et à lui faire lâcher son arme.
9. Elle commence un journal intime où elle consigne les événements.
10. Elkia est atteinte du sida dont elle meurt
11. Comparution d'Angelina à une commission d'enquête au cours duquel elle livre le témoignage d'Elkia.

Le Puit des os qui craquent  
Suzanne Lebeau

Les personnages présent sur scène / évoqués

- Elkia: Une jeune fille / adolescente que l'on suit de ses 10 ans à ses 15 ans. → Son père a été assassiné sous ses yeux  
Enlevée par les rebelles, elle devient enfant soldat. → Sa mère a été violée
- Joseph: un enfant de 8 ans  
Enlevé par les rebelles, il est protégé par Elkia → Un petit frère (bébé) qui aussi assassiné  
→ Un frère dans l'armée  
→ Un oncle attrapé à un lieu, la palmeraie
- Angelina: une infirmière dans un hôpital / dispensaire qui soigne prioritairement des enfants.
- Les rebelles: Kiffex / Rambo

La structure du texte

- allongance d'une parole récit / parole direct
- Alternance des espaces / temps ceux de la suite + arrivée à l'hôpital; cabinet de la commission
- paroles des enfants: violence des sentiments, des relations phrases courtes, ordres / injonction
- paroles d'Angelina: posée et argumentée → plaidoirie

Les lieux

- En Afrique
- des villages
- un hôpital
- une forêt
- une rivière
- un camp de rebelles

Quand?

- époque contemporaine
- les événements correspondant à la date d'écriture
- 5 ans de la vie d'Elkia

# Exemple de notes de lecture

